



Eerste Kamer der Staten-Generaal

Minister van Justitie
De heer mr.dr. E.M.H. Hirsch Ballin
Postbus 20301
2500 EH Den Haag

Binnenhof 22
postbus 20017
2500 EA Den Haag

telefoon 070-312 92 45
fax 070-312 92 33

e-mail griffier@eerstekamer.nl
internet www.eerstekamer.nl

datum 11 november 2009
kenmerk 145156.2u

Geachte heer Hirsch Ballin,

De vaste commissie voor de JBZ-Raad heeft in haar vergadering van 27 oktober jl. gesproken over uw brief van 22 oktober 2009 (kenmerk: 5625825/09/6) waarin u een nadere toelichting geeft op het ontwerp-kaderbesluit betreffende het recht op tolk- en vertaaldiensten in strafprocedures. Deze brief was weer een reactie op een brief van de commissie van 16 oktober 2009 (kenmerk: 144720.01u) waarin vragen werden gesteld over het BNC-fiche bij het genoemde ontwerp-kaderbesluit.

De commissie wil in de eerste plaats opmerken dat zij u erkentelijk is voor de uitgebreide toelichting op de meerwaarde van het kaderbesluit ten opzichte van de bepalingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM) en de daarop gebaseerde rechtspraak van het Hof te Straatsburg. De commissie is echter teleurgesteld dat geen antwoord wordt gegeven op een vraag die zij in de brief van 16 oktober had gesteld over de JBZ-Raad van 23 oktober jl. In de voorlaatste alinea schreef de commissie dat zij er sterk aan hechtte dat de opmerkingen die de Eerste Kamer in het kader van de subsidiariteitstoetsing heeft gemaakt in deze Raad aan de orde zouden komen. Deze opmerkingen betroffen de toegevoegde waarde van het kaderbesluit, maar ook de rechtsgrondslag ervan en het standpunt van de Europese Commissie dat sprake is van inconsistente toepassing van EVRM-bepalingen in de lidstaten en dat dit probleem kan worden verholpen door het kaderbesluit. De commissie heeft de regering gevraagd aan te geven dat zij zich sterk zou maken voor bespreking van de genoemde punten in de JBZ-Raad.

Helaas heeft de commissie echter moeten constateren dat deze vraag in uw brief van 22 oktober onbeantwoord blijft. U schrijft weliswaar over uw voorgenomen opstelling in de JBZ-Raad van 23 oktober, maar zegt op geen enkele wijze toe ook aandacht te zullen vragen voor de kwesties van de rechtsgrondslag van het kaderbesluit en van de vermeende inconsistente toepassing van de relevante bepalingen van het EVRM. De commissie vindt het buitengewoon belangrijk dat die onderwerpen wel aan de orde komen, aangezien onder het huidige Unieverdrag (anders dan straks onder het Verdrag van Lissabon) nog wel discussie mogelijk is over de bevoegdheid van de Unie om op strafvorderlijk terrein op te treden. Bovendien komt het de commissie voor dat de meeste door de lidstaten begane schendingen van de relevante EVRM-bepalingen (de artikelen 5 en 6 van dit verdrag) geen betrekking hebben op de diensten van



datum 11 november 2009

kenmerk 145156.2u

blad 2

tolken of vertalers. Het zal veeleer gaan om schending van bijvoorbeeld de redelijke termijn. Ondanks het ontbreken van een indicatie daarvoor in de brief van 22 oktober vertrouwt de commissie erop dat u gehoor hebt gegeven aan haar verzoek om de genoemde onderwerpen in de Raad aan te kaarten. Zij verwacht in het vervolg een zorgvuldige en volledige beantwoording van haar vragen.

Ten slotte wil de commissie u mededelen dat zij ronduit ontstemd is over de slotalinea van uw brief van 22 oktober. U geeft daarin aan dat Nederland nu kan instemmen met het ontwerp-kaderbesluit omdat een bepaling over kosteloze vertaling van processtukken, waartegen aanvankelijk bezwaren bestonden, op bevredigende wijze is aangepast. De commissie heeft over deze toch essentiële wijziging niets terug kunnen vinden in de geannoteerde agenda. Ook was geen aangepaste versie van het ontwerp-kaderbesluit bij de agenda gevoegd, terwijl een dergelijke versie naar nu blijkt wel beschikbaar was.¹ De commissie merkt op dat zij op deze manier geen advies aan de Eerste Kamer kan uitbrengen over het al dan niet instemmen met het ontwerp-kaderbesluit. Het vanuit democratisch oogpunt zo belangrijke parlementaire instemmingsrecht komt daarmee niet tot zijn recht.

Naar aanleiding van het voorgaande heeft de commissie besloten dat zij, wanneer zij nogmaals met onvolledige informatie geconfronteerd wordt, behandeling van ontwerp-wetgeving (met name die waarvoor het instemmingsrecht geldt) op zal schorten. Concreet betekent dit dat, wanneer ontwerpbesluiten niet in een vroeg stadium aan de commissie worden voorgelegd, de commissie zich het recht voorbehoudt pas bij het slot van de behandeling, wanneer er reeds een uitonderhandeld ontwerp voorligt, tot een finaal oordeel te komen. De regering loopt daarmee dus het risico dat dit oordeel afwijkt van het uitgedragen regeringsstandpunt. De commissie vertrouwt er echter op dat alle voor het JBZ-terrein verantwoordelijke bewindslieden op behoorlijke wijze invulling zullen geven aan hun informatieplicht, zowel onder het huidige Unieverdrag als straks onder het Verdrag van Lissabon, hetzij door aanbidding van relevante documenten, hetzij door een uitgebreide(re) annotatie. Dat is immers ook in het belang van de regering zelf.

De commissie is overigens altijd bereid met u in overleg te treden om te komen tot een optimale beschikbaarstelling van documenten.

Hoogachtend,

M.J.M. Kox,
Voorzitter van de vaste commissie voor de JBZ-Raad

¹ De commissie verwijst in dit verband ook naar haar brief van 22 oktober 2009 over de geannoteerde agenda (kenmerk 145156u).